

 <h2 style="text-align: center;">Solicitud de visado Schengen</h2> <p style="text-align: center;">Impreso gratuito</p>		FOTO
1. Apellido(s) (x) نام فامیل		PARTE RESERVADA A LA ADMINISTRACIÓN
2. Apellido(s) de nacimiento (apellido(s) anterior(es)) (x) نام فامیل قبلی		
3. Nombre(s) (x) نام		Fecha de la solicitud:
4. Fecha de nacimiento (día-mes-año) تاریخ تولد (روز-ماه-سال)		Número de la solicitud de visado:
5. Lugar de nacimiento شهر محل تولد		Solicitud presentada en:
6. País de nacimiento کشور محل تولد		
7. Nacionalidad actual ملیت فعلی		<input type="checkbox"/> Embajada/consulado <input type="checkbox"/> CCS <input type="checkbox"/> Proveedor de servicios <input type="checkbox"/> Intermediario comercial <input type="checkbox"/> Frontera
Nacionalidad de nacimiento, si difiere de la actual: ملیت اصلی، در صورت تفاوت با فعلی		
8. Sexo جنسیت <input type="checkbox"/> Varón <input type="checkbox"/> Mujer مؤنث مذکر	9. Estado civil وضعیت تاهل <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Otros (especifíquese) موارد دیگر (شرح داده می شود)	Nombre:  <input type="checkbox"/> Otros
10. Para los menores de edad: apellidos, nombre, dirección (si difiere de la del solicitante) y nacionalidad de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal جهت افراد صغیر نام، نام فامیل و آدرس (در صورت مغایرت با متقاضی) ملیت مسئول حضانت و یا قیم قانونی		Expediente gestionado por:
11. Número de documento nacional de identidad, si procede شماره کارت ملی		Documentos presentados: <input type="checkbox"/> Documento de viaje <input type="checkbox"/> Medios de subsistencia <input type="checkbox"/> Invitación <input type="checkbox"/> Medio de transporte <input type="checkbox"/> Seguro médico de viaje <input type="checkbox"/> Otros:
12. Tipo de documento de viaje نوع مدرک سفر <input type="checkbox"/> Pasaporte ordinario <input type="checkbox"/> Pasaporte diplomático <input type="checkbox"/> Pasaporte de servicio <input type="checkbox"/> Pasaporte oficial <input type="checkbox"/> Pasaporte especial <input type="checkbox"/> Otro documento de viaje (especifíquese) مدارک دیگر سفر، شرح داده شود		Decisión sobre el visado: <input type="checkbox"/> Denegado <input type="checkbox"/> Expedido: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL
13. Número del documento de viaje شماره مدرک سفر	14. Fecha de expedición تاریخ صدور	15. Válido hasta تاریخ انقضاء
16. Expedido por صادره توسط		<input type="checkbox"/> Válido: desde ... hasta ...
17. Domicilio postal y dirección de correo electrónico del solicitante آدرس فعلی و آدرس الکترونیکی متقاضی		
18. Residente en un país distinto del país de nacionalidad actual در صورت اقامت در کشور دیگر <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí. Permiso de residencia o documento equivalente.....Nº.....Válido hasta..... بلی، دارای مجوز یا مدرک معادل.....بشماره.....و معتبر تا		Número de entradas:  <input type="checkbox"/> Una <input type="checkbox"/> dos <input type="checkbox"/> múltiples
* 19. Profesión actual حرفه فعلی		Número de días:

(x) Los campos 1 a 3 deben rellenarse con arreglo a los datos que figuren en el documento de viaje.

\* Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza (cónyuges, hijos o ascendientes a cargo) que viajen ejerciendo su derecho de libre circulación no deben rellenar los campos marcados con un asterisco. Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza deben presentar documentos que demuestren este parentesco y rellenar las casillas nº 34 y 35.

<p>* 20. Nombre, dirección y número de teléfono del empleador. Para los estudiantes, nombre y dirección del centro de enseñanza  نام، آدرس و شماره تلفن محل کار جهت دانشجویان، نام و آدرس مرکز آموزش</p>		<p>Una vez presentada la solicitud de visado, se devolverá al solicitante una copia de este impreso sellada con indicación de la fecha y el lugar de recepción.</p> <p>Se podrá acordar con el solicitante el medio para efectuar los requerimientos de subsanación o aportación de documentos o certificaciones exigidos, así como para efectuar las citaciones de comparecencia y las notificaciones de resolución.</p> <p>Las citaciones y requerimientos se realizarán a través del teléfono o del telefax de contacto proporcionado por el interesado o su representante legal. Si resultan desatendidos se cursarán por escrito al domicilio fijado en la solicitud, el cual deberá estar situado en la demarcación consular.</p> <p>Las citaciones o requerimientos cursados deberán atenderse en un plazo máximo de diez días, salvo si se requiere la comparecencia personal, en cuyo caso, el plazo es de quince días.</p> <p>Agotadas todas las posibilidades de notificación, se efectuará mediante anuncio publicado durante diez días en el correspondiente tablón de la Oficina Consular.</p> <p>De resultar desatendidos en su plazo los requerimientos o citaciones, se tendrá al solicitante por desistido, y se le notificará la resolución por la que se declara el desistimiento.</p> <p>La decisión sobre las solicitudes se tomará en el plazo de 15 días naturales a partir de la fecha de presentación de una solicitud que sea admisible. Este plazo podrá ampliarse a un máximo de 30 días naturales en casos concretos, especialmente cuando sea necesario realizar un examen más detallado de la solicitud o en caso de una representación en la que se consulte a las autoridades del Estado miembro representado. Excepcionalmente, en aquellos casos específicos en que se precise documentación adicional, este plazo podrá ampliarse a un máximo de 60 días naturales.</p> <p>El visado concedido deberá ser recogido en el plazo de un mes. De no efectuarse la recogida en el plazo mencionado, se entenderá que el interesado ha renunciado al visado concedido y se archivará el expediente.</p>
<p>21. Motivo o motivos principales del viaje: دلیل یا دلایل سفر  سفر رسمی    ورزشی    فرهنگی    دیدار فامیلی یا دوست    تجاری    گردشگری  <input type="checkbox"/> Turismo   <input type="checkbox"/> Negocios   <input type="checkbox"/> Visita a familiares o amigos   <input type="checkbox"/> Cultural   <input type="checkbox"/> Deporte   <input type="checkbox"/> Visita oficial  <input type="checkbox"/> Motivos médicos   پزشکی  <input type="checkbox"/> Estudios   <input type="checkbox"/> Tránsito   <input type="checkbox"/> Tránsito aeroportuario   <input type="checkbox"/> Otro (especificuese)  مورد دیگر (شرح داده شود)    ترانزیت هوایی    ترانزیت    تحصیلی</p>		
<p>22. Estado o Estados miembros de destino    کشور یا کشورهای مقصد</p>	<p>23. Estado miembro de primera entrada  ورود اولیه به کدام کشور عضو است</p>	
<p>24. Número de entradas solicitado    تعداد ورود درخواستی  <input type="checkbox"/> una   <input type="checkbox"/> dos   <input type="checkbox"/> múltiples  یک    دو    مکرر</p>	<p>25. Duración prevista de la estancia o tránsito  Indique el número de días  مدت اقامت یا عبور (تعداد روزها با عدد مشخص شود)</p>	
<p>26. Visados Schengen expedidos en los tres últimos años    در صورت داشتن روایید شنگن صادر شده طی سه سال گذشته، تاریخ شروع و انقضاء آن قید شود  <input type="checkbox"/> No    خیر  <input type="checkbox"/> Sí. Fechas de validez: desde..... hasta .....  بلی، از تاریخ..... تا.....</p>		
<p>27. Impresiones dactilares tomadas anteriormente para solicitudes de visados Schengen  در صورتیکه متقاضی قبلاً انگشت نگاری شده باشد، تاریخ آن قید شود  <input type="checkbox"/> No    خیر  <input type="checkbox"/> Sí. Fecha, fecha, si se conoce: .....  بلی، در صورت آگاهی از تاریخ:.....</p>		
<p>28. Permiso de entrada al país de destino final, si ha lugar    در صورت داشتن مجوز ورود به کشور مقصد، مرجع صادر کننده، تاریخ شروع و انقضاء قید گردد.  Expedido por..... válido desde..... hasta.....</p>		
<p>29. Fecha prevista de entrada en el espacio Schengen  تاریخ ورود به فضای شنگن</p>	<p>30. Fecha prevista de salida del espacio Schengen  تاریخ خروج از فضای شنگن</p>	
<p>* 31. Apellidos y nombre de la persona o personas que han emitido la invitación en los Estados miembros. Si no procede, nombre del hotel u hoteles o dirección del lugar o lugares de alojamiento provisional en los Estados miembros.  نام و نام فامیل فرد یا افراد دعوت کننده در کشورهای عضو شنگن. در غیر اینصورت، نام هتل یا آدرس محل یا محلهای استقرار موقت در کشورهای عضو شنگن.</p>		
<p>Domicilio postal y dirección de correo electrónico de la persona o personas que han emitido la invitación, del hotel u hoteles o del lugar o lugares de alojamiento provisional  آدرس پستی، آدرس الکترونیکی فرد یا افراد دعوت کننده، هتل محل استقرار موقت</p>	<p>Números de teléfono y fax    شماره تلفن و فاکس</p>	

\* Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza (cónyuges, hijos o ascendientes a cargo) que viajen ejerciendo su derecho de libre circulación no deben rellenar los campos marcados con un asterisco. Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza deben presentar documentos que demuestren este parentesco y rellenar las casillas nº 34 y 35.

*32. Nombre y dirección de la empresa u organización que ha emitido la invitación نام و آدرس شرکت و یا سازمان فرستنده دعوتنامه		Números de teléfono y fax de la empresa u organización شماره تلفن و فاکس شرکت و یا سازمان	
Apellidos, nombre, dirección, números de teléfono y fax y dirección de correo electrónico de la persona de contacto en la empresa u organización: نام، آدرس، شماره تلفن، فاکس و آدرس الکترونیکی فرد قابل تماس در شرکت یا سازمان			
*33. Los gastos de viaje y subsistencia del solicitante durante su estancia están cubiertos پوشش هزینه ها و امرار معاش متقاضی طی سفر			
<input type="checkbox"/> por el propio solicitante توسط خود متقاضی  Medios de subsistencia طرق امرار معاش  <input type="checkbox"/> Efectivo نقدی <input type="checkbox"/> Cheques de viaje چک مسافرتی <input type="checkbox"/> Tarjeta de crédito کارت اعتباری <input type="checkbox"/> Alojamiento ya pagado محل اقامت پرداخت شده <input type="checkbox"/> Transporte ya pagado ایاب و ذهاب پرداخت شده <input type="checkbox"/> Otros (especifíquese) موارد دیگر (توضیح داده شود)		<input type="checkbox"/> por un patrocinador (especifíquese si se trata del anfitrión, empresa u organización) توسط یک پشتیبان- مشخص نمایید چنانچه میزبان، شرکت و یا سازمان باشد <input type="checkbox"/> indicado en las casillas 31 o 32 مشخص شده در کادر ۳۱ یا ۳۲ <input type="checkbox"/> otro (especifíquese) موارد دیگر (توضیح داده شود)  Medios de subsistencia طرق امرار معاش  <input type="checkbox"/> Efectivo نقدی <input type="checkbox"/> Se facilita alojamiento al solicitante تسهیلات محل استقرار <input type="checkbox"/> Todos los gastos de estancia están cubiertos پوشش کلیه هزینه های اقامت <input type="checkbox"/> Transporte ya pagado ایاب و ذهاب پرداخت شده <input type="checkbox"/> Otros (especifíquese) موارد دیگر (توضیح داده شود)	
34. Datos personales del familiar que es ciudadano de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza مشخصات اعضای فامیل که شهروند اتحادیه اروپا یا کنفدراسیون سوئیس میباشند:			
Apellido(s) نام فامیل		Nombre نام	
Fecha de nacimiento تاریخ تولد	Nacionalidad ملیت	Número del documento de viaje o del documento de identidad شماره مدرک سفر یا کارت هویت ملی	
35. Parentesco con el ciudadano de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza نسبت با شهروند اتحادیه اروپا یا کنفدراسیون سوئیس			
<input type="checkbox"/> cónyuge همسر <input type="checkbox"/> hijo فرزند <input type="checkbox"/> nieto نوه <input type="checkbox"/> ascendiente a cargo اولیاء مسئول			
36. Lugar y fecha محل و تاریخ		37. Firma (en caso de menores, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal) امضاء (در مورد افراد صغیر، امضاء پدر ناتنی یا قیم قانونی)	
Tengo conocimiento de que la denegación del visado no da lugar al reembolso de los gastos de tramitación del visado. از عدم پرداخت مبلغ هزینه شده در صورت منفی شدن تقاضای روادید مطلع می باشم.			
Para los solicitantes de visado para entradas múltiples (véase la casilla nº 24): (کادر شماره ۲۴ را ملاحظه نمایند): اشخاص متقاضی ورود مکرر، (کادر شماره ۲۴ را ملاحظه نمایند):			
Tengo conocimiento de que necesito un seguro médico de viaje adecuado para mi primera estancia y para cualquier visita posterior al territorio de los Estados miembros. (از اینکه در اولین اقامت و هر ملاقات بعدی نیاز به یک بیمه مسافرتی مناسب شنگن می باشم آگاهی دارم.)			

\* Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza (cónyuges, hijos o ascendientes a cargo) que viajen ejerciendo su derecho de libre circulación no deben rellenar los campos marcados con un asterisco. Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza deben presentar documentos que demuestren este parentesco y rellenar las casillas nº 34 y 35.

(\*) کادرهای دارای ضربدر میباید عیناً همانند اطلاعات مندرج در مدرک سفر نوشته شوند.  
 @- خانواده های شهروندان اتحادیه اروپا، منطقه اقتصادی اروپا و یا کنفدراسیون سوئیس (همسران، فرزندان یا اقوام مسئول) که با استفاده از حق جابجایی سفر میکنند، نباید کادرهای ستاره دار را پر نمایند.  
 @- در صورتی که دایر باشد، خانواده های شهروندان اتحادیه اروپا و یا کنفدراسیون سوئیس باید مدارک دال بر این نسبت را ارائه و بند های شماره ۳۴ و ۳۵ را پر نمایند.

Tengo conocimiento de lo siguiente y consiento en ello: la recogida de los datos que se exigen en el presente impreso, la toma de mi fotografía y, si procede, de mis impresiones dactilares, son obligatorias para el examen de la solicitud de visado; y los datos personales que me conciernen y que figuran en el impreso de solicitud de visado, así como mis impresiones dactilares y mi fotografía, se comunicarán a las autoridades competentes de los Estados miembros y serán tratados por dichas autoridades a efectos de la decisión sobre mi solicitud de visado.

Estos datos, así como la decisión que se adopte sobre mi solicitud o una decisión relativa a la anulación, revocación o ampliación de un visado expedido se introducirán y se almacenarán en el VIS<sup>1</sup> durante un período de cinco años, y estarán accesibles a las autoridades competentes para realizar controles de los visados en las fronteras exteriores y en los Estados miembros; a las autoridades de inmigración y asilo en los Estados miembros a efectos de verificar si se cumplen las condiciones para la entrada, estancia y residencia legales en el territorio de los Estados miembros; para identificar a las personas que no cumplen o han dejado de cumplir estas condiciones; para examinar peticiones de asilo y para determinar la responsabilidad de tal examen. En determinadas condiciones, también podrán consultar los datos las autoridades responsables de los Estados miembros y Europol con el fin de evitar, descubrir e investigar delitos de terrorismo y otros delitos graves. La autoridad responsable del tratamiento de los datos en el caso de España será la Oficina Consular en la que ha sido presentada la solicitud de visado.

Me consta que tengo derecho a exigir en cualquiera de los Estados miembros que se me notifiquen los datos que me conciernen que están registrados en el VIS y el Estado miembro que los ha transmitido, y a solicitar que se corrijan aquellos de mis datos personales que sean inexactos y que se supriman los datos relativos a mi persona que hayan sido tratados ilegalmente. Si lo solicito expresamente, la autoridad que examine mi solicitud me informará de la forma en que puedo ejercer mi derecho a comprobar los datos personales que me conciernen y hacer que se modifiquen o supriman, y de las vías de recurso contempladas en el Derecho interno del Estado de que se trate. La autoridad nacional de supervisión [en el caso de España, la Agencia Española de Protección de Datos, con sede en Madrid, calle Jorge Juan, número 6 (C.P.28001) – [www.agpd.es](http://www.agpd.es)] atenderá las reclamaciones en materia de protección de datos personales.

Declaro que a mi leal entender todos los datos por mí presentados son correctos y completos. Tengo conocimiento de que toda declaración falsa podrá ser motivo de denegación de mi solicitud o de anulación del visado concedido y dar lugar a actuaciones judiciales contra mi persona con arreglo a la legislación del Estado Miembro que tramite mi solicitud.

Me comprometo a abandonar el territorio de los Estados miembros antes de que expire el visado que se me conceda. He sido informado de que la posesión de un visado es únicamente uno de los requisitos de entrada al territorio europeo de los Estados miembros. El mero hecho de que se me haya concedido un visado no significa que tenga derecho a indemnización si incumplo las disposiciones pertinentes del artículo 5, apartado 1, del Reglamento (CE) N° 562/2006 (Código de fronteras Schengen) y se me deniega por ello la entrada. El cumplimiento de los requisitos de entrada volverá a comprobarse a la entrada en el territorio de los Estados miembros.

از موارد ذیل آگاه و با آنها موافقت دارم:

اطلاعات جمع آوری شده در فرم حاضر، گرفتن عکس اینجانب و در صورت انجام، اثر انگشت جهت بررسی درخواست روادید اجباری بوده و اطلاعات شخصی مربوط اینجانب مندرج در این پرسشنامه تقاضای روادید / اثر انگشت و عکس مربوط به من به مسئولین مربوطه در دولتهای عضو ارسال و مورد استفاده مقامات مذکور جهت تصمیم گیری در باره درخواست روادید من خواهند بود.

این اطلاعات و تصمیمی که در باره درخواست روادید اینجانب اتخاذ میگردد و یا تصمیمی مبنی بر لغو، ابطال و یا تعمیم یک روادید صادر شده به مدت پنج سال در VIS © پایگانی شده و قابل دسترسی مقامات مربوطه جهت انجام کنترل روادید در مرزهای خارجی و دولتهای عضو خواهد بود. و همچنین بمنظور تعیین صحت شرایط گردآوری شده جهت ورود، توقف، اقامت قانونی در خاک دولتهای عضو / جهت شناسائی اشخاص واجد شرایط و یا اشخاصی که دیگر از شرایط مذکور بر خوردار نیستند / جهت بررسی تقاضای پناهندگی و یا تعیین مسئول رسیدگی اطلاعات فوق در اختیار مقامات مسئول مهاجرت و پناهندگی دولتهای عضو قرار خواهد گرفت. در شرایط خاص مقامات مسئول دولتهای عضو و پلیس بین الملل (اینترپل) بمنظور اجتناب، کشف و تحقیق جرائم تروریسم و جرائم خطیر دیگر اطلاعات مربوطه را کنکاش نمایند. مقام مسئول عامل اطلاعات در مورد اسپانیا کنسولگری محل ارائه درخواست روادید خواهد بود.

مطلع هستم که حق دارم از هر دولت عضو اطلاعات مربوط بخود را که در VIS ثبت گردیده است مطالبه نمایم و نام دولت عضو ارسال کننده اطلاعات را مطالبه نمایم و بخواهم که اطلاعات شخصی غلط مربوط بخود را که غیر قانونی اعمال گردیده اند تصحیح و یا حذف نمایند. در صورتیکه آنرا صریحاً درخواست نمایم، مسئول بررسی درخواستم مرا از نحوه حق خود مبنی بر بررسی اطلاعات شخصی مربوط و تصحیح یا حذف آنها و طرق اصلاحات در نظر گرفته شده در قانون حق داخلی در کشور مربوطه آگاه میسازد. مرجع ملی نظارت (در مورد اسپانیا، آژانس اسپانیایی حفاظت اطلاعات واقع در: مادرید، خیابان خورخه خوان، شماره ۶، کد پستی ۲۸۰۰۱-[www.agpd.es](http://www.agpd.es)) پذیرای شکایات در امر حفاظت اطلاعات شخصی میباشد.

صادقانه اظهار میدارم که کلیه اطلاعات داده شده توسط اینجانب صحیح و کامل میباشد. آگاهی دارم که اطلاعات غلط اظهار شده سبب رد، ابطال روادید درخواستی داده شده میگردد و امکان پیگرد قانونی علیه اینجانب بر اساس قوانین کشور عضو مجری درخواست روادید را میدهد.

متعهد میگردد که قبل از انقضاء روادید اعطاء شده خاک کشور های عضو را ترک نمایم. تفهیم شده ام که داشتن یک روادید تنها یکی از ملزومات ورود به خاک اروپایی کشور های عضو میباشد. صرف اینکه بمن یک روادید داده شود بمعنای این نیست که در صورت تخطی از مقررات مربوط به بند ۱ ماده ۵ آئین نامه (CE) شماره ۵۶۲/۲۰۰۶ (مقررات مرزهای شنگن) که ممانعت از ورود من مینماید حق درخواست غرامت داشته باشم. اجرای شروط لازم ورود مجددا در بدو ورود به خاک کشورهای عضو کنترل میگردد.

Lugar y fecha محل و تاریخ

Firma (para los menores, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal) امضاء(امضاء، در مورد افراد صغیر، امضاء پدر نانی یا قیم

<sup>1</sup> En la medida en que el VIS esté en funcionamiento.